



Batidora de brazo
Hand blender
Bras mixeur
خَلاط يدوي
Блендер с чашей

Spin Plus

Cod. 30823

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- AR** طريقة الاستعمال
- RU** ИНСТРУКЦИИ

PALSON®







E	ESPAÑOL.....	2
GB	ENGLISH.....	5
F	FRANÇAIS.....	8
AR	اللغة العربية.....	11
RU	РУССКИЙ.....	14





1. Cuerpo motor
2. Varilla trituradora
3. Vaso medidor 700ml
4. Recipiente triturador 500ml
5. Cuchillas
6. Tapa recipiente picador
7. Conmutador de velocidad
8. Pulsador turbo
9. Pulsadores de desmontaje de la varilla
10. Pulsador velocidad

1. جسم مُحرِّك
2. عصا خلّاط
3. كوب مقياس بسعة 700 مل
4. حاوية خلط بسعة 500 مل
5. سكاكين
6. غطاء حاوية الخلط
7. مكثف السرعة
8. زر تشغيل الترتيب
9. أزرار فك العصا
10. زر السرعة

1. Motor body
2. Grinder stick
3. 700ml measuring jug
4. 500ml grinder bowl
5. Blades
6. Chopper bowl lid
7. Speed dial
8. Turbo button
9. Push buttons for stick disassembly
10. Speed button

1. Моторный блок
2. Съёмная насадка блендера
3. Мерный стакан 700 мл
4. Чаша -измельчитель 500 мл
5. Лезвия
6. Крышка чаши-измельчителя
7. Регулятор скорости
8. Турбо кнопка
9. Кнопка извлечения насадки
10. Переключатель скорости

1. Corps moteur
2. Pied mixer
3. Verre doseur 700ml
4. Bolo mixer 500ml
5. Lames
6. Couvercle récipient hachoir
7. Commutateur de vitesse
8. Bouton poussoir turbo
9. Boutons poussoirs de démontage du pied
10. Bouton poussoir de vitesse



PALSON®

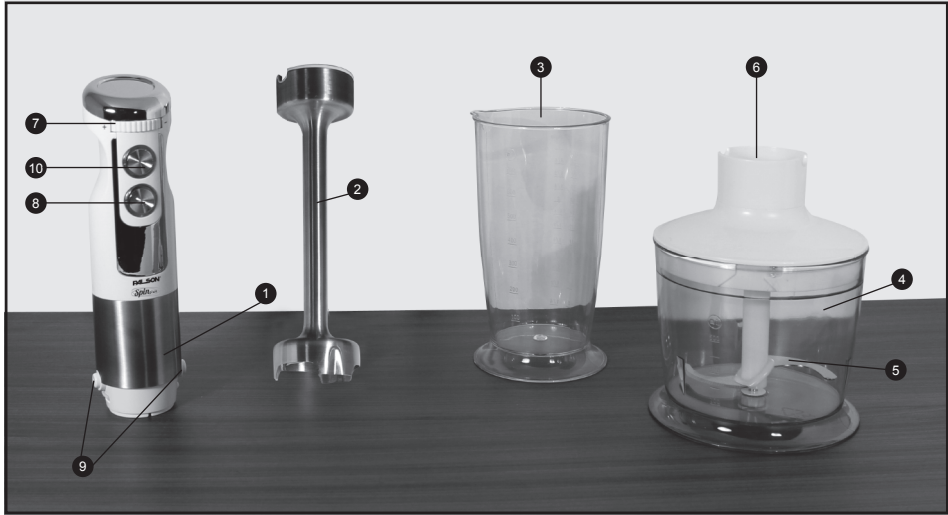


FIG. 1



FIG. 2





E

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los mas altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva batidora de brazo SPIN PLUS de PALSON.

RECOMENDACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Al utilizar aparatos eléctricos, especialmente en presencia de niños, siempre deberán seguirse unas precauciones de seguridad básicas, como las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar la batidora.
2. Para evitar sufrir una descarga eléctrica, no sumerja la batidora ni permita que el cable de corriente entre en contacto con el agua u otros líquidos.
3. Desenchufe la batidora de la corriente cuando no la utilice, antes de colocar o extraer piezas y antes de limpiarla.
4. Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
5. No utilice la batidora al aire libre.
6. No deje que el cable cuelgue por encima del borde de la mesa o el mostrador ni que toque superficies calientes, como el horno.
7. Desenchufe siempre la batidora antes de montarla, desmontarla o limpiarla.
8. Las cuchillas están afiladas. Manéjelas con cuidado.
9. Antes de conectar la batidora a un enchufe, compruebe que el voltaje se corresponda con la corriente nominal indicada en la etiqueta de la batidora.
10. No conecte la batidora a la red eléctrica hasta que esté totalmente montada y desenchúfela siempre antes de desmontarla o manejar la cuchilla.
11. No permita que los niños utilicen la batidora sin vigilancia.
12. No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen.
13. La batidora se ha fabricado para procesar cantidades domésticas normales.
14. Tiempo de funcionamiento corto. No utilice la batidora durante más de 1 minuto y no la utilice en alimentos duros durante más de 10 segundos.
15. Si pulsa el pulsador (10), puede utilizar el conmutador de velocidad (7) lenta para batir del modo deseado. Sin embargo, el pulsador turbo (8) no puede modificarse.
16. Desenchufe siempre la batidora de la red eléctrica si debe dejarla sin vigilancia y antes de montarla, desmontarla o limpiarla.
17. Un uso incorrecto de la batidora puede provocar lesiones.
18. Deberá ejercer precaución al manejar las cuchillas de corte afiladas, al vaciar el recipiente y durante la limpieza.
19. Desconecte la batidora de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o de aproximarse a piezas que se mueven en funcionamiento.
20. Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
21. Mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente al batir y alejados de la cuchilla de corte al picar alimentos para evitar la posibilidad de sufrir lesiones graves o dañar la unidad. Puede utilizarse una espátula, pero únicamente cuando la batidora no esté en funcionamiento.

CÓMO UTILIZAR LA BATIDORA (FIG.1)

La batidora es perfectamente apta para preparar salsas, sopas, mayonesas y alimentos para bebés, así como para mezclar y preparar batidos.





1. Acople la varilla (2) firmemente a el cuerpo motor (1).
2. Introduzca la batidora en el recipiente. Elija la velocidad deseada haciendo girar el conmutador de velocidad (7) situada sobre los pulsadores de funcionamiento (8-10).
3. Apriete simultáneamente los pulsadores laterales (9) para liberar la varilla (2). Puede utilizar la batidora en el vaso medidor y en cualquier otro recipiente.
4. No utilice la batidora durante más de 1 minuto de forma continua. Después de su uso, deje un tiempo de reposo de 1 minuto.

PRECAUCIÓN: La cuchilla está muy afilada.

PRECAUCIÓN: No utilice alimentos sin agua o líquido.

CÓMO UTILIZAR EL RECIPIENTE TRITURADOR (FIG.2)

1. El recipiente triturador es perfectamente apto para alimentos duros, como carne, queso, cebollas, ajos, zanahorias, nueces, almendras, etc.
2. No triture alimentos extremadamente duros, como cubitos de hielo, granos de café o cereales.

Antes de triturar:

1. Extraiga con cuidado la tapa del recipiente triturador (4).
PRECAUCIÓN: La cuchilla está muy afilada. Sosténgala siempre por la parte superior de plástico.
2. Coloque la cuchilla (5) en la pieza central del recipiente triturador (4). Presione la cuchilla y bloquee el recipiente.
3. Introduzca el alimento en el recipiente triturador (4).
4. Coloque la tapa del recipiente (6).
5. Acople firmemente la unidad del motor en la tapa del recipiente.
6. Elija la velocidad mediante el conmutador de velocidad (7) y presione el pulsador de velocidad (10) o el pulsador turbo (8) para utilizar la trituradora. Durante el procesamiento, sostenga la unidad del motor con una mano y el recipiente para triturar con la otra.
7. Después del uso, extraiga el cuerpo motor (1) del recipiente triturador.
8. Retire la cuchilla (5) con cuidado.
9. No triture alimentos duros durante más de 10 segundos. Después de su uso, deje un tiempo de reposo 2 minutos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpié el cuerpo del motor (1) únicamente con un trapo húmedo. No sumerja el cuerpo del motor (1) en agua.

1. Desenchufe la batidora antes de limpiarla.
2. Todas las demás piezas pueden lavarse en el lavavajillas. Sin embargo, después de procesar alimentos muy salados, deberá limpiar inmediatamente con agua las cuchillas.
3. Así mismo, procure no utilizar jabón o descalcificador en exceso en su lavavajillas.
4. Al procesar alimentos con color, las piezas de plástico de la batidora pueden teñirse. Limpie estas piezas con aceite vegetal antes de colocarlas en el lavavajillas.
5. La cuchilla está muy afilada, manipúlela con precaución.





GUÍA DE PROCESADO (PARA EL RECIPIENTE TRITURADOR)

Alimento	Máximo	Tiempo de funcionamiento
	Recipiente triturador de 500 ml.	
Carne	250 g	8 seg.
Nueces	100 g	8 seg.
Queso	100 g	5 seg.
Pan	80 g	5 seg.
Cebollas	150 g	8 seg.
Galletas	150 g	6 seg.
Fruta	200 g	6 seg.

MEDIO AMBIENTE

No tire el aparato junto con la basura normal del hogar cuando se estropee, debe entregarlo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacer esto, usted hace la contribución a la protección del medio ambiente.

GARANTÍA Y SERVICIO

Si necesita servicio o información o tiene cualquier problema, por favor visite nuestro sitio web www.palson.com o póngase en contacto con su distribuidor.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.





GB

Our products have been developed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new SPIN PLUS hand blender from PALSON.

IMPORTANT SECURITY RECOMMENDATIONS

When using electric appliances, especially when children are present, always follow these basic safety precautions:

1. Read all the instructions before using the blender.
2. To avoid an electric shock, do not immerse the blender or allow the power cord to come into contact with water or other liquids.
3. Unplug the blender when not in use, before placing or removing parts, and before cleaning it.
4. If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, their authorised technical service, or by a qualified technician to avoid any danger.
5. Do not use the blender outdoors.
6. Do not let the cord hang over the edge of the table or the counter, or allow it to touch hot surfaces, such as the oven.
7. Always unplug the blender before assembling it, disassembling it, or cleaning it.
8. The blades are sharp. Handle them carefully.
9. Before plugging in the blender, check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating label of the blender.
10. Do not plug in the blender until it has been completely assembled. Always unplug it before disassembling it or handling the blade.
11. Do not allow children to use the blender unsupervised.
12. Do not allow the motor unit, cord or plug to get wet.
13. The blender is designed for processing normal household quantities.
14. Short operating time. Do not use the blender for more than 1 minute at a time. Do not use it with hard food items for more than 10 seconds.
15. If you press the speed button (10), you can use the slow speed dial (7) for blending as desired. However, the turbo button (8) cannot be adjusted.
16. Always unplug the blender from the mains if you need to leave it unattended and before assembling, disassembling, or cleaning it.
17. Incorrect use of the blender could result in injury.
18. Exercise caution when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and when cleaning.
19. Unplug the blender before changing the accessories and before touching any parts that move when in operation.
20. This product is not for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition hinders its safe use. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
21. To prevent serious injury, or damage to the unit, keep hands and utensils out of the bowl when mixing and away from the cutting blade when chopping food. A spatula can be used, but only when the blender is not in operation.

HOW TO USE THE BLENDER (FIG.1)

The blender is ideal for preparing sauces, soups and mayonnaise, pureeing food for babies and blending and preparing milk shakes.

1. Attach the stick (2) firmly to the motor body (1).
2. Put the blender into the bowl. Select the desired speed by turning the speed dial (7) situated over the operating buttons (8-10).
3. Press the side buttons at the same time (9) to release the stick (2). You can use the blender in the measuring jug or in any other recipient.





- Do not use the blender for more than 1 minute at a time. After use, let it rest for 1 minute.

PRECAUTION: The blade is very sharp.

PRECAUTION: Do not use food items without water or another liquid.

HOW TO USE THE GRINDER BOWL (FIG.2)

- The grinder bowl is perfectly suitable for firm foods such as meat, cheese, onions, garlic, carrots, walnuts, almonds, etc.
- Do not grind very firm items such as ice cubes, coffee beans or cereals.

Before grinding:

- Carefully remove the lid of the grinder bowl (4).
PRECAUTION: The blade is very sharp. Always hold the upper plastic part.
- Position the blade (5) in the middle of the grinder bowl (4). Press the blade and lock the bowl.
- Put the food into the grinder bowl (4).
- Replace the lid of the bowl (6).
- Firmly attach the motor unit to the lid of the bowl.
- Select the desired speed with the speed dial (7) and press the speed button (10) or the turbo button (8) to use the grinder. During the process, hold the motor unit with one hand and the grinder bowl with the other.
- After use, detach the motor body (1) from the grinder bowl.
- Remove the blade (5) carefully.
- Do not grind firm items for more than 10 seconds. After use, allow it to rest for 2 minutes.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the motor body (1) with a damp cloth only. Do not immerse the motor body (1) in water.

- Unplug the blender before cleaning it.
- All the other parts can be washed in the dishwasher. However, after processing very salty items, you should immediately clean the blades with water.
- Avoid using too much detergent or descaler in your dishwasher.
- When processing coloured items, the plastic parts of the blender may become stained. Clean the parts with vegetable oil before placing them in the dishwasher.
- The blade is very sharp so handle it carefully.

PROCESSING GUIDE (FOR THE GRINDER BOWL)

Food	Maximum	Operating time
500 ml grinder bowl		
Meat	250 g	8 sec.
Walnuts	100 g	8 sec.
Cheese	100 g	5 sec.
Bread	80 g	5 sec.
Onions	150 g	8 sec.





Biscuits	150 g	6 sec.
Fruit	200 g	6 sec.

ENVIRONMENT

Do not throw the appliance out with normal household rubbish if it is broken; take it to an official collection point for recycling. By doing so, you will contribute to protecting the environment.

GUARANTEE AND SERVICE

If you need service or information, or if you have a problem, please visit our website www.palson.com or contact your distributor.

Thank you for your confidence in choosing one of our products.





F

Nos produits sont développés afin d'atteindre les meilleures normes de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez de votre nouveau bras mixeur SPIN PLUS de PALSON.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES DE SECURITE

Quand vous utilisez des appareils électriques, en particulier en présence d'enfants, vous devez suivre les précautions de sécurité de base, parmi lesquelles les suivantes :

1. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le mixeur.
2. Afin d'éviter une décharge électrique, ne plongez pas le mixeur et ne laissez pas le câble entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
3. Débranchez le mixeur quand vous ne l'utilisez pas, avant de placer ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer.
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il faudra le remplacer par le fabricant, son service technique officiel ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.
5. Ne pas utiliser le mixeur à l'air libre.
6. Ne pas laisser le câble pendre au bord d'une table ou d'un espace de travail; il ne doit pas non plus toucher des surfaces chaudes, comme le four.
7. Débranchez toujours le mixeur avant de le monter, le démonter ou de le nettoyer.
8. Les lames sont affilées. Manipulez-les avec attention.
9. Avant de brancher le mixeur, vérifiez que la tension correspond à la tension nominale indiquée sur l'étiquette du mixeur.
10. Ne pas brancher le mixeur au réseau électrique jusqu'à ce qu'il soit complètement monté et débranchez-le toujours avant de le démonter ou d'utiliser la lame.
11. Ne laissez pas les enfants utiliser le mixeur sans surveillance.
12. Ne mouillez pas l'unité du moteur, le câble ou la prise.
13. Le mixeur est fabriqué pour mixer des quantités domestiques normales.
14. Temps de fonctionnement court. Ne pas utiliser le mixeur plus d'1 minute de suite et ne l'utilisez pas avec des aliments durs pendant plus de 10 secondes.
15. Si vous appuyez sur le bouton-poussoir (10), vous pouvez utiliser le commutateur de vitesse (7) lente pour battre les aliments selon vos désirs. Cependant, on ne peut pas modifier le bouton-poussoir (8).
16. Débranchez toujours le mixeur du réseau électrique si vous devez le laisser sans surveillance et avant de le monter, démonter ou de le nettoyer.
17. Une mauvaise utilisation du mixeur peut provoquer des lésions.
18. Soyez prudent en utilisant les lames affilées, quand vous videz le récipient et pendant le nettoyage.
19. Débranchez le mixeur du réseau électrique avant de changer les accessoires ou de vous approcher des pièces en fonctionnement.
20. Ce produit n'est pas autorisé aux enfants ou aux personnes sans assistance ou surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental les limite pour l'utiliser en toute sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec ledit produit.
21. Gardez les mains et les ustensiles hors du récipient quand vous mixez et éloignez-vous de la lame quand vous mixez des aliments pour éviter des lésions potentielles graves ou d'endommager l'unité. Vous pouvez utiliser une spatule, mais seulement quand le mixeur n'est pas en marche.

COMMENT UTILISER LE MIXEUR (FIG.1)

Le mixeur est tout à fait apte pour préparer des sauces, des soupes, des mayonnaises et des aliments pour bébés, ainsi que pour mélanger et préparer des milk-shakes.





1. Accouplez le pied avec fermeté (2) au corps du moteur (1).
2. Introduisez le mixeur dans le récipient. Choisissez la vitesse en faisant tourner le commutateur de vitesse (7) situé sur les boutons-poussoirs de fonctionnement (8-10).
3. Serrez en même temps les boutons-poussoirs latéraux (9) pour enlever le pied (2). Vous pouvez utiliser le mixeur dans le verre doseur et dans tout autre récipient.
4. Ne pas utiliser le mixeur plus d'1 minute de suite. Après utilisation, laissez reposer pendant 1 minute.

PRÉCAUTION : la lame est très affilée.

PRÉCAUTION : ne pas utiliser d'aliments sans eau ou sans liquide.

COMMENT UTILISER LE BOLO MIXER (FIG.2)

1. Le bolo mixer est parfaitement apte pour les aliments durs, comme la viande, le fromage, les oignons, l'ail, les carottes, les noix, les amandes, etc.
2. Ne pas triturer des aliments trop durs, comme les glaçons, les grains de café ou les céréales.

Avant de triturer :

1. Retirez doucement le couvercle du bolo mixer(4).
PRÉCAUTION : la lame est très affilée. Prenez-la toujours par la partie supérieure en plastique.
2. Placez la lame (5) dans la pièce centrale du bolo mixer(4). Appuyez sur la lame et bloquez le récipient.
3. Introduisez l'aliment dans le bolo mixer(4).
4. Placez le couvercle du récipient (6).
5. Accouplez avec fermeté l'unité du moteur dans le couvercle du récipient.
6. Choisissez la vitesse avec le commutateur de vitesse (7) et appuyez sur le bouton-poussoir de vitesse (10) ou sur le bouton-poussoir turbo (8) pour utiliser le mixeur. Pendant l'opération, tenez l'unité du moteur d'une main et le bolo mixer de l'autre.
7. Après utilisation, retirez le corps moteur (1) du bolo mixer.
8. Retirez doucement la lame (5).
9. Ne pas triturer d'aliments durs plus de 10 secondes de suite. Après utilisation, laissez reposer 2 minutes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez le corps du moteur (1) uniquement avec un chiffon humide. Ne plongez pas le corps du moteur (1) dans l'eau.

1. Débranchez le mixeur avant de le nettoyer.
2. Vous pouvez laver toutes les autres pièces dans le lave-vaisselle. Cependant, après avoir mélangé des aliments très salés, vous devrez nettoyer immédiatement les lames avec de l'eau.
3. De même, n'utilisez pas trop de savon ou de décalcifiant dans votre lave-vaisselle.
4. En mixant des aliments colorés, les pièces en plastique du mixeur peuvent se teindre. Nettoyez ces pièces avec de l'huile végétale avant de les placer dans le lave-vaisselle.
5. La lame est très affilée, utilisez-la avec précaution.





NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Aliment	Maximum	Temps de
	Bolo mixer de 500 ml.	
Viande	250 g	8 sec.
Noix	100 g	8 sec.
Fromage	100 g	5 sec.
Pain	80 g	5 sec.
Oignons	150 g	8 sec.
Biscuits	150 g	6 sec.
Fruit	200 g	6 sec.

ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas l'appareil avec les déchets normaux ménagers quand il est abîmé, vous devez le remettre à un point de collecte officiel pour son recyclage. En ce faisant, vous contribuez à la protection de l'environnement.

GARANTIE ET SERVICE

Si vous avez besoin d'un service, d'informations ou que vous avez un quelconque problème, veuillez consulter notre site web: www.palson.com ou contactez votre distributeur.

Merci de votre confiance et d'avoir choisi un de nos produits.



تم تطوير منتجاتنا كي تصل لأعلى معايير الجودة والعملياتية والتصميم. نتمنى أن تتمتعوا باستخدام الخلّاط اليدوي SPIN PLUS المصنّع من قبل شركة PALSON.

توصيات مهمة تتعلق بالسلامة

عند استخدام الأجهزة الكهربائية، وخصوصاً بحضور الأطفال، يجب دائماً اتباع قواعد الأمان الأساسية ومن ضمنها ما يلي:

1. اقرأ بإمعان كل إرشادات الاستخدام قبل البدء في استخدام الخلّاط.
2. لتجنّب خطر إصابتك بصعقة كهربائية عليك بالآلا تغطس الخلّاط في الماء أو السوائل الأخرى والآلا تجعل السلك الكهربائي يتصلّ بها.
3. قم بفصل الخلّاط عن التيار الكهربائي عند عدم استخدامك له وقبل تركيب أو فك أجزائه وقبل تنظيفه.
4. إن تلف كبل الكهرباء فيتوجب تغييره من قبل الصانع أو من قبل القائم بالخدمات التقنية المعتمد من قبل الصانع أو من قبل تقني متاهل لهذه الغاية وذلك بغية تجنب الأخطار.
5. لا تستخدم الخلّاط في الهواء الطلق.
6. لا تدع السلك الكهربائي يتدلّى من طرف الطاولة أو المنضدة أو أن يتصلّ بالأسطح الساخنة كالفرن.
7. قم دائماً بفصل الخلّاط قبل تركيبه أو فكّه أو تنظيفه.
8. الشفرة حادة. استخدمها بحذر.
9. قبل توصيل الخلّاط بماخذ التيار الكهربائي، تأكّد من أن جهد التيار المشار إليه في لوحة تعريفه يتناسب مع جهد التيار في المأخذ.
10. لا توصل الخلّاط بالتيار الكهربائي قبل أن تقوم بتركيبه تماماً وافصله دائماً عن التيار الكهربائي قبل البدء بتفكيكه أو التعامل مع الشفرة.
11. لا تدع الأطفال يستعملون الخلّاط بدون مراقبة.
12. لا تلبس الجسم المحرّك أو السلك الكهربائي أو القابس أو تدعهم يتبللون.
13. تمّ تصميم وصنع الخلّاط كي يستخدم لتحضير كميات منزلية عادية.
14. وقت استخدام قصير. لا تستخدم الخلّاط خلال مدة تتجاوز دقيقة واحدة (1) ولا تستخدمه لخلط أو لفرم مأكولات صلبة خلال أكثر من عشرة (10) ثوان.
15. إن ضغطت على زر السرعة (10)، يمكنك أن تستخدم زر تكييف السرعة (7) لتكييفها بالسرعة المنشودة. ولكن لا يمكن تكييف زر التريو (8).
16. قم بفصل الخلّاط عن التيار الكهربائي دائماً إن دعتك الحاجة لتركه بدون مراقبة وقبل تركيبه أو فكّه.
17. إن الاستخدام الخاطئ للخلّاط يمكن أن يسبّب أضراراً جسدية.
18. عليك باتخاذ الحيطة عند تعاملك مع الشفرات وذلك عند تفرغ الحاوية وخلال التنظيف.
19. قم بفصل الخلّاط عن التيار الكهربائي قبل تغيير لوازمه أو الاقتراب من قطعه المتحركة خلال تشغيله.
20. يمنع استخدام هذا المنتج من قبل أطفال أو من قبل أشخاص أخرى لا تسمح لهم حالتهم البدنية أو العقلية أو الحسية باستخدام المنتج بأمان بدون مراقبة أو مساعدة الآخرين. تجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لهُوم مع المنتج المذكور.
21. احتفظ بيديك وباللوازم خارج الحاوية عند الخلط وبعيداً عن الشفرة عند قطع المأكولات وذلك بغية تجنب إمكانية الإصابة بأضرار بالغة جسدياً أو إتلاف المنتج. بإمكانك استخدام ملعقة مسطحة، ولكن ينحصر استخدامها عند كون الخلّاط مطفأً.

طريقة استعمال الخلّاط (Fig. 1)

الخلّاط صالح تماماً للاستعمال لتحضير الصلصات، الأحسية، وصلصة المايونيزا وأغذية الأطفال الرضع، وكذلك للخلط ولتحضير المخفوقات.



1. قم بتركيب عصا الخلّاط (2) بإحكام على الجسم المحرّك (1).
2. أدخل الخلّاط في الحاوية. اختر السرعة المنشودة وذلك بإدارة مكثّف السرعة (7) والمتواجد فوق أزرار التشغيل (8-10).
3. قم بالضغط الأني على الأزرار الجانبية (9) لفك عصا الخلّاط (2). يمكنك استعمال الخلّاط داخل الكوب المقياس أو بداخل أي حاوية أخرى.
4. لا تستعمل الخلّاط بشكل متواصل خلال مدة تتجاوز دقيقة (1) واحدة. بعد استخدام الخلّاط، دعه يبرد خلال دقيقة (1) واحدة.

تحذير: الشفرة حادة جداً.

تحذير: لا تستخدم الخلّاط لخلط مأكولات بدون ماء أو سائل.

كيفية استعمال حاوية الخلط (FIG.2)

1. حاوية الخلط صالحة تماماً للأطعمة الصلبة كاللحم، الجبن، البصل، الثوم، الجزر، الجوز، اللوز، إلخ.
2. لا تقم بخلط أو فرم أطعمة صلبة جداً كما هو الحال مع قطع الجليد، حبات البن أو الحبوب.

قبل القيام بالفرم.

1. قم باستخراج غطاء حاوية الخلط (4) بانتباه.
- تحذير: الشفرة حادة جداً. امسك بها دائماً من طرفها العلوي البلاستيكي.
2. ثبت الشفرة (5) في القطعة المركزية في حاوية الخلط (4). اضغط على الشفرة وثبتت الحاوية.
3. ضع الطعام في حاوية الخلط (4).
4. قم بتثبيت غطاء حاوية الخلط (6).
5. ركب بإحكام وحدة المحرّك في غطاء الحاوية.
6. قم باختيار السرعة عن طريق مكثّف السرعة (7) واضغط على زر السرعة (10) أو زر التبريد (8) لاستخدام الخلّاط/الفرّام. خلال التشغيل، امسك بحزم وحدة المحرّك بيدٍ وحاوية الخلط/الفرم باليد الأخرى.
7. بعد الاستعمال، استخراج وحدة المحرّك (1) من حاوية الخلط.
8. قم باستخراج الشفرة (5) بكل عناية.
9. لا تقم بفرم مواد صلبة خلال مدة تتجاوز عشرة (10) ثوان. بعد استخدام الخلّاط دعه يبرد خلال دقيقتين (2) اثنتين.

التنظيف والصيانة

نظّف جسم المحرّك (1) فقط بفضة رطبة. لا تغطس الجسم المحرّك (1) في الماء.

1. قم بفصل الخلّاط عن التيار الكهربائي قبل تنظيفه.
2. جميع القطع الأخرى يمكن غسلها في الجّالية. ولكن وبعد القيام بخلط أو فرم مأكولات مالحة جداً يجب غسل الشفرة بالماء.
3. لا تفرط باستخدام الصابون أو مزيل الكلس في الجّالية.
4. يمكن لقطع الخلّاط المصنوعة من البلاستيك أن تتلون بعد خلط أو فرم الأغذية الملونة. نظّف هذه القطع بالزيت النباتي قبل وضعها في الجّالية.
5. الشفرة حادة جداً، استخدمها بحذر.





دليل التشغيل (يخص حاوية الخلط/الفرم)

نوع الغذاء	الحد الأقصى	مدة التشغيل
حاوية الخلط/الفرم بسعة 500 مل.		
لحم	250 غرام	8 ثواني
جوز	100 غرام	8 ثواني
جبين	100 غرام	5 ثواني
خبز	80 غرام	5 ثواني
بصل	150 غرام	8 ثواني
بسكويت	150 غرام	6 ثواني
فاكهة	200 غرام	6 ثواني

الحماية البيئية

لا ترمي الجهاز عند تلفه في القمامة المنزلية العادية، بل قم بإيداعه في النقطة الرسمية لتجميع الأجهزة بغية إعادة تدويره. بقيامك بهذا العمل، تقوم بالمشاركة في حماية البيئة.

الضمان والخدمة

إن احتجت لأي خدمة أو معلومة أو لديك أي مشكلة تخص هذا الجهاز، نرجوك أن تزور موقعنا على الإنترنت www.palson.com أو أن تقوم بالاتصال مع موزع الجهاز.

نشكرك على إظهارك ثققت بنا باختيارك منتج من منتجاتنا.





RU

Наши продукты разработаны с целью достижения высших стандартов качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, вы будете довольны использованием вашего нового блендера с чашей SPIN PLUS от PALSON.

ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электроприборов особенно в присутствии детей, необходимо всегда соблюдать меры предосторожности и основные правила безопасности, а именно:

1. Внимательно прочтите инструкцию перед началом использования блендера.
2. Во избежание электрического разряда не погружайте блендер в воду и не допускайте, чтобы сетевой шнур попадал в контакт с водой или другими жидкостями.
3. После использования блендера и прежде чем, вынимать все работающие составные части прибора, отсоедините его от сети питания.
4. В случае неисправности провода электропитания, его необходимо заменить у производителя, в авторизованном сервисном центре или квалифицированного техника во избежание опасности.
5. Не используйте блендер на улице.
6. Не допускайте, чтобы шнур свисал над краем стола, а также чтобы не находился в контакте с горячими поверхностями такими как плита.
7. Всегда прежде чем собирать, разбирать или мыть блендер отключайте его от сети питания.
8. Лезвия хорошо наточены. Обращайтесь с ними с предельной осторожностью.
9. Перед подключением блендера в сеть, убедитесь, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на этикетке прибора.
10. Не включайте блендер в электросеть, если он не полностью собран и всегда отключайте прибор из сети прежде чем собирать его или дотрагиваться до лезвия.
11. Не позволяйте детям пользоваться блендером без присмотра.
12. Не позволяйте, чтобы намокали моторный блок, сетевой шнур или штепсель.
13. Блендер разработан для использования в домашних условиях и обработки обычных объемов продуктов.
14. Время краткосрочной работы. Не используйте блендер в течение более, чем 1 минуты и не используйте для обработки твердых продуктов в течение более, чем 10 секунд.
15. Если нажимаете на переключатель (10), можно использовать регулятор низкой скорости (7) для взбивания в нужном режиме. Тем не менее, нельзя изменить функционирование турбо кнопки (8).
16. Всегда выключайте прибор из сети электропитания в случае, если оставляете его без присмотра, а также перед тем, как собирать, разбирать или мыть блендер.
17. Неправильное обращение блендером может привести к повреждениям.
18. Необходимо проявлять предосторожность при контакте с наточенными лезвиями при чистке аппарата или при изъятии из него содержимого.
19. Выключите блендер из сети питания при замене его насадок или при приближении к его составным частям, которые продолжают функционировать.
20. Прибор не предназначен для использования детьми и лицами с пониженными физическими, умственными и чувственными способностями, если они не находятся под контролем лиц, ответственных за их безопасность. Дети должны находиться по контролем для недопущения игры с прибором.
21. Держите руки и приборы за пределами чаши-измельчителя, а также на расстоянии режущего лезвия при измельчении продуктов во избежание





серьезных повреждений или поломки аппарата. Разрешается использовать лопаточку, но исключительно после завершения работы блендера.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЛЕНДЕР (РИС.1)

Данный блендер прекрасно подходит для приготовления соусов, супов, майонезов, коктейлей, а также блюд для грудных детей.

1. Плотно вставьте съемную насадку (2) на моторный блок (1).
2. Поместите блендер в чашу. Выберите необходимую скорость, поворачивая регулятор скорости (7), расположенный над кнопками включения (8-10).
3. Одновременно нажмите на боковые кнопки (9) для снятия насадки (2). Блендер можно использовать как в мерном стакане, так и в любой другой емкости.
4. Не используйте блендер непрерывно в течение более 1 минуты. После использования блендера, оставьте его на 1 минуту.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Лезвие блендера очень острое.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не используйте продукты без воды, или без какой-либо другой жидкости.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЧАШУ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ (РИС.2)

1. Чаша-измельчитель прекрасно подходит для обработки твердых продуктов таких как, мясо, сыр, лук, чеснок, морковь, грецкие орехи, миндаль и т.д.
2. Не измельчайте слишком твердые продукты такие как кубики льда, кофейные зерна или злаковые.

Перед измельчение:

1. С осторожностью достать крышку чаши-измельчителя (4).
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Лезвие блендера очень острое. Держите его только с верхней пластиковой стороны.
2. Установите лезвие (5) в центральной части чаши-измельчителя (4). Нажмите на лезвие и заблокируйте чашу.
3. Поместите продукт в чашу-измельчитель (4).
4. Установите крышку на чаше-измельчителе (6).
5. Плотно вставьте моторный блок в крышку чаши-измельчителя.
6. Выберите скорость переключателем скорости (7) и нажмите на кнопку скорости (10) или турбо кнопку (8) для начала работы блендера. В течение работы блендера держите моторный блок одной рукой, а чашу-измельчитель другой.
7. После использования прибора выньте моторный блок (1) из чаши-измельчителя.
8. С осторожностью достаньте лезвие (5).
9. Не измельчайте твердые продукты в течение более 10 секунд. После использования блендера, оставьте его на 2 минуты.

МОЙКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

Протрите моторный блок (1) исключительно влажной тряпкой. Не погружайте моторный блок (1) в воду.

1. Отсоедините блендер от сети питания прежде, чем мыть его.





2. Все остальные части блендера можно быть в посудомоечной машине. Тем не менее, после обработки соленых продуктов необходимо незамедлительно промыть лезвие водой.
3. Старайтесь не использовать чрезмерное количество мыла или щелочных моющих средств в посудомоечной машине.
4. При обработке цветных продуктов пластиковые части блендера могут постепенно окраситься. Промойте данные части растительным маслом прежде чем помещать их в посудомоечную машину.
5. Лезвие очень острое, обращайтесь с ним с осторожностью.

РУКОВОДСТВО ПО ОБРАБОТКЕ ПРОДУКТОВ (ДЛЯ ЧАЩИ- ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ)

Продукт	Макс.	Время работы.
Чаша -измельчитель 500 мл		
Мясо	250 гр	8 сек.
Грецкие орехи	100 гр	8 сек.
Сыр	100 гр	5 сек.
Хлеб	80 гр	5 сек.
Лук	150 гр	8 сек.
Печенье	150 гр	6 сек.
Фрукты	200 гр	6 сек.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА.

В случае поломки не выбрасывайте прибор вместе с обычным бытовым мусором, необходимо сдать его официальный пункт утилизации приборов. Таким образом вы вносите вклад в защиту окружающей среды.

ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если Вам необходимо дополнительное сервисное обслуживание или информация, а также при возникновении каких-либо проблем, перейдите на наш сайт www.palson.com или свяжитесь со своим дистрибьютером.

Благодарим Вас за доверие и выбор одного из наших приборов.







Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

شارة توضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوربي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع القمامة حسب النوع).

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيك ذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريته منه المنتج.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов).

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

PALSON

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostaletes, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

MADE IN CHINA
CE

